

LA CASA-HOSPITAL DE SAN NICOLÁS CATALANORUM DE ROMA: CARACTERÍSTICAS Y LOCALIZACIÓN CERCA DEL ARCO DEI CENCI (H. 1350-1519)

THE HOSPITAL OF SAN NICOLÁS CATALANORUM IN ROME: DESCRIPTION AND LOCATION NEAR THE ARCO DEI CENCI (C. 1350-1519)

Isabel Ruiz Garnelo¹

Recepción: 2022/06/28 · Comunicación de observaciones de evaluadores: 2022/10/19 ·

Aceptación: 2022/10/25

DOI: <https://doi.org/10.5944/etfiii.36.2023.34138>

Resumen²

Este artículo revisa los estudios precedentes sobre la casa-hospital de San Nicolás, una de las estructuras asistenciales de la Corona de Aragón en Roma durante la Baja Edad Media. Gracias al empleo de pruebas documentales, corrige la localización tradicional de este inmueble, trasladándola de Corte Savella al «area cinciana». Además, describe la configuración del edificio, analiza su antigüedad y estudia las sucesivas restauraciones, hasta su adquisición por Virgilio Cenci en 1518.

Palabras clave

Hospital de San Nicolás; arquitectura doméstica; arquitectura hospitalaria; Cenci; *natione*; *catalano*; Corona de Aragón; Roma.

1. Personal Investigador en Formación del Departament d'Història de l'Art de la Universitat de València. C.e.: Isabel.ruiz-garnelo@uv.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3495-6719>

2. Estas investigaciones han sido realizadas como parte de la tesis doctoral en curso de la autora, bajo la dirección de Mercedes Gómez-Ferrer de la Universitat de València, gracias a un contrato FPU del Ministerio de Universidades, y a su vinculación con el proyecto PID2021-126266NB-I00 «VINOBLE - Vivir noblemente en la Valencia moderna, una corte de la monarquía hispánica», financiado por MCIN/ AEI /10.13039/501100011033/ y por FEDER «Una manera de hacer Europa», y dirigido por Yolanda Gil. Agradecemos también a los sucesivos rectores de los Establecimientos Españoles en Roma, Mariano Sanz y José Jaime Brosel, haber podido consultar los fondos documentales y las obras de arte que conservan.

Abstract

The purpose of this essay is to re-examine the studies on the hospital of San Nicolás in Rome, one of the health care institutions of the Crown of Aragon during the Late Middle Ages. Through the use of documentary sources, we have been able to rectify its traditional location, thought to be originally in the Corte Savella, to the «cinciana» area of Rome. This is followed by a description the structure of the building, the identification of its origin, and the study of its successive restorations until its acquisition by Virgilio Cenci in 1518.

Keywords

Hospital of San Nicolás; Domestic Architecture; Hospital Architecture; Cenci; *Natione; Catalano*; Crown of Aragon; Rome.

.....

1. INTRODUCCIÓN

Durante los primeros años del pontificado de Inocencio VI (1352-1362), la barcelonesa Jacoba Ferrandis fundó en Roma la casa-hospital de San Nicolás³. Su finalidad fue asistir a los pobres y peregrinos de la Corona de Aragón residentes o de paso por la Urbe. Contaba con una capilla dedicada al mismo santo, lo cual ejemplifica la importancia que para aquella sociedad tenía el cuidar tanto del cuerpo como del espíritu. La gobernó hasta su muerte (h. 1385-1391), encargando a sus connacionales que tomaran el relevo en la gestión⁴.

La fundadora dotó a la institución con todos sus bienes. Éstos incluían el ajuar para el culto y para la asistencia, unas viñas localizadas junto a Porta Pertusa en los alrededores de la basílica vaticana⁵, y un inmueble localizado «in contrata Montis Magnapoli», cuya rentabilidad contribuía al sustento de la fundación⁶.

La historiografía ha tendido a minusvalorar el rol y el patrimonio de esta institución. Este lugar común tiene sus raíces en las acusaciones de negligencia hacia quienes fueron sus fundadoras y primeras gobernantes, Jacoba Ferrandis y Margarita Paoli, por parte de los reyes Pere III el Cerimoniós (1336-1387) y Joan II el Caçador (1387-1396)⁷. Es cierto que la institución afrontó una serie de obstáculos durante el primer tercio del siglo XV, como consecuencia de un contexto romano marcado por las epidemias, el Cisma (1378-1429) y el conciliarismo (1434-1443): este contexto motivó la menor afluencia de peregrinos y de otros oriundos de la Corona de Aragón hacia la curia papal, con la consiguiente disminución de

3. El documento original presenta un desperfecto y resulta imposible verificar la fecha de su fundación: «anno Domini M^oCCCL[...] tempore Innocentii Pape Sexti». Archivo de la Obra Pía (AOP), leg. 41, fol. 11v, 1425. Posteriormente se dató en 1354: AOP, leg. 2251, fol. 1r, 1714. El gobernador Nicolás Conill la aplazó al pontificado de Urbano V (1362-1370): AOP, leg. 41, fol. 129r, h. 1427; y en éste se basó Fernández Alonso, Justo: «Las iglesias nacionales de España en Roma. Sus orígenes», *Anthologica Annu*, 4 (1956), pp. 71-74. *Idem*, «El hospital de los catalanes en Roma. Nuevos documentos de Nicolás Conill», *Anthologica Annu*, 30-31 (1983-1984), p. 367. Desmentimos dataciones excesivamente tardías, como Forcella, Vincenzo: *Iscrizioni delle chiese e d'altri edifici di Roma dal secolo XI fino ai giorni nostri*, 3, Roma, Cecchini tipografia delle scienze matematiche e fisiche, 1873, p. 291. Además, se trata de un codicilo, por lo que había un documento anterior al que éste modificaba, que no ha pervivido; y la acogida podría haber iniciado años antes de que se institucionalizase y dejase una huella escrita.

4. AOP, leg. 41, fol. 11v, 1425. En lo que respecta a la controvertida fecha de su muerte, nos inclinamos por 1385, como defendió Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...*, pp. 67-68.

5. La institución poseyó ocho *petiarum* de viñas al menos entre 1381 y 1444: AOP, leg. 41, fols. 11v-11r, 16r-19v y 24r-v, h. 1384, 1425 y 1434-1438. Vielliard, Jean: *op. cit.*, p. 188, quién recogió el testimonio de Arxiu de la Corona d'Aragó (ACA), Real Cancelleria, leg. 1271, fol. 26, 1381. Y Fernández Alonso, Justo: *El hospital de los catalanes...*, pp. 371-372, quién recogió el testimonio de Arxiu de la Catedral de Barcelona (ACB), Cisma d'Occident, c. 805, 26 de mayo de 1428.

6. AOP, leg. 41, fols. 11v-12r, 1425; y leg. 2251, fol. 1v, 1714. Vielliard, Jean: *op. cit.*, p. 188. Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...* pp. 67-68 y 71-74. Probablemente se localizase en torno a la actual Via Magnapoli, en la colina romana del Quirinale.

7. El gobierno fuerte de estas fundadoras es defendido por los testimonios de archivo de la institución romana: AOP, vol. 41, fol. 11v, h. 1385; y 129r, 1391-1392. Ello invita a relativizar el juicio de estos monarcas, y relacionarlo con sus intentos de intervencionismo estrategia política, combinando la *pietas* y la *auctoritas* a fin de mostrar una imagen de poder: Vielliard, Jean: «Notes sur l'hospice Saint-Nicolas des Catalans à Rome au Moyen Age», *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 50 (1933), pp. 186-193. Y Vincke, Johannes: «Inicios del 'hospitale Cathalanorum et Aragonensium' en Roma», *Hispania Sacra*, 11, 1958, pp. 142-144 y 147-148. Este especialista fue el primero en introducir una reflexión sobre las relaciones entre estas instituciones y los monarcas de la Corona de Aragón durante la época medieval.

limosnas y donaciones a esta casa-hospital; la inestabilidad incluso obligó al Sumo Pontífice y sus allegados a huir de la ciudad, como entre junio de 1434 y septiembre de 1443⁸. Sin embargo, las fuentes testimonian claramente el interés por tomar las riendas de la institución hospitalaria, y que así cumpliera con su misión de dar culto a Dios, servir al prójimo y honrar a su *natione*⁹.

Al calor de los papados de Calixto III (1455-1458) y Alejandro VI (1492-1503), y de un contexto de intercambios cada vez más consolidado, esta comunidad de oriundos de la Corona de Aragón en Roma creció cuantitativa y cualitativamente. De modo que la casa-hospital y su capilla renovaron e incrementaron sus bienes, incluso comenzaron a ser insuficientes para satisfacer la demanda creciente de dicha comunidad. En 1506 se fundó la cofradía de Nostra Dona de Montserrat, y el colectivo aglutinado en torno a ella inició la construcción de un nuevo hospital y de una iglesia, con Antonio da Sangallo el Joven como autor del proyecto y como director de las obras¹⁰.

Se había dado por supuesto que la iglesia y el nuevo hospital de la cofradía habían sustituido a la casa-hospital de San Nicolás y a su capilla. Y no sólo en funciones, también cuanto a su localización entre las calles Monserrato, Barchetta y Giulia¹¹. Sin embargo, este lugar común dejaba sin explicación dos hechos: la alusión a un hospital *catalanorum* en otra parte de la ciudad, y el que las fuentes distinguieran entre la capilla de San Nicolás y la iglesia de Pozzo Bianco desde finales del siglo XV [Figura 1]. Resultaba indispensable acercarnos con una mirada nueva a las fuentes de archivo y revisar todo lo que se había escrito. Esto ha permitido corregir la ubicación de la casa-hospital de San Nicolás, así como también conocer mejor a la familia Cenci y a la comunidad de oriundos de la Corona de Aragón en Roma durante esta etapa temprana (h. 1350-1519).

8. En estos años, Eugenio IV y sus allegados huyeron a Florencia. Previendo esta situación, el entonces administrador de la casa-hospital de San Nicolás y protonotario de la curia, Nicolás Conill, nombró diversos procuradores y sustitutos. Se hace eco de todo ello la documentación conservada en la propia institución: AOP, leg. 41, fols. 9v y 15v, 1433-1434. Ya explicado por Millán Boix, Manuel: «Nicolas Conill, curial y prior del Lugar Pío de la Corona de Aragón (1380-1435)», *Anthologica Annu*, 12, 1964, p. 107-108 y 125-127.

9. Ruiz Garnelo, Isabel: «'Erant due domus': i primi ospedali della Corona d'Aragona a Roma», *Convegno Internazionale La città e la cura. Spazi, istituzioni, strategie, memoria (The City and Healthcare. Spaces, institutions, strategies, memory)*, Pavia, 2020, Morandotti, Marco & Savorra, Massimiliano (coords.), Torino, AISU International, 2021, pp. 189-191.

10. Por la extensión que conllevaría, no podemos profundizar más en dicha cofradía. Existe una amplia bibliografía al respecto: entre los clásicos, remitimos a Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales*. Y Lerza, Gianluigi: *Santa Maria di Monserrato a Roma dal Cinquecento sintetista al purismo dell'Ottocento*. Roma, Dedalo, 1996. Además del reciente Rivera de las Heras, José Ángel: *La Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat de Roma*. Madrid, Instituto Español de Historia Eclesiástica, 2018.

11. Esta hipótesis fue fosilizada tras Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...* pp. 71-74 y 93-96, puesto que todos los estudios posteriores sobre la casa-hospital de San Nicolás se han basado en sus transcripciones de la memoria tras la congregación de la comunidad del año 1425 y del acta fundacional de la cofradía de 1506: AOP, leg. 41, fols. 10r-11r, 1425; y leg. 664, fols. 1-3v, 1506, respectivamente. Éste no pudo ofrecer otra interpretación porque la documentación relativa a los Cenci resultaba inaccesible al conservarse todavía en el archivo privado de la familia. El listado de especialistas que lo han tratado es demasiado extenso, por lo que los más significativos se indican en el listado bibliográfico final; debería añadirse un número inagotable de páginas web, guías turísticas y otros textos divulgativos. Para el debate anterior véase Armellini, Mariano: *Le chiese di Roma dal secolo IV al XIX*. Città del Vaticano, Tipografia Vaticana, 1891, p. 412. Perea, Juan M.: «Frescos descubiertos en la sacristía de la iglesia Nacional de España en Roma», *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma*, 1 (1912), pp. 11-12. Hülsen, Christian: *Le chiese di Roma nel Medio Evo: cataloghi et appunti*. Firenze, L.S. Olschki, 1927, p. 538. Viellard, Jean: *op. cit.*, p. 183.



FIGURA 1. ENCLAVES DE LA CORONA DE ARAGÓN EN ROMA ENTRE 1350 Y 1518: SAN NICOLÁS JUNTO AL ARCO DEI CENCI (AMARILLO), SANTA MARGARITA JUNTO A S. TOMMASO DEGLI SPAGNOLI (VERDE), NOSTRA DONA DE MONTSERRAT JUNTO A CORTE SAVELLA (ROJO), Y LA IGLESIA DE POZZO BIANCO (AZUL). SE HA INDICADO TAMBIÉN LA LOCALIZACIÓN DE LA IGLESIA Y HOSPITAL DE SAN GIACOMO DEGLI SPAGNOLI EN PIAZZA NAVONA (MORADO) ADSCRIBIBLE A LA COMUNIDAD CASTELLANA, Y LA UBICACIÓN APROXIMADA DE LA ESTRUCTURA HOSPITALARIA DE LA *NATIONE* SARDA QUE HEREDARÁN JUNTO A PORTA SETTIMIANA (NARANJA). REALIZADO POR RUIZ GARNELO, ISABEL, 2021, A PARTIR DE LA *NUOVA PIANTA ET ALZATA DELLA CITTÀ DI ROMA* DE GIOVANNI BATTISTA FALDA, 1676.

2. LOCALIZACIÓN DE LA CASA-HOSPITAL DE SAN NICOLÁS DE ROMA

El conjunto estuvo claramente vinculado a San Salvatore di Caccaberis, hoy Santa Maria del Pianto¹². Esta parroquia es mencionada al inicio del cargo de los diversos gobernadores y administradores de la casa-hospital de la Corona de Aragón, de las memorias e inventarios de bienes tras las reuniones de la comunidad y de las confirmaciones por parte de los vicarios pontificios. Se abonaba el censo, entregando cuatro libras de cera¹³. No es fácil trazar con exactitud los límites de las parroquias romanas en el tránsito de la Edad Media a la Moderna¹⁴, pero tres evidencias documentales nos permiten discernir con mayor exactitud dónde se localizó la primigenia casa-hospital de San Nicolás.

12. En 1546 una imagen mariana que se conservaba bajo el Arco dei Cenci comenzó a llorar tras presenciar un asesinato, fue trasladada a la iglesia y motivó el cambio de la advocación: Gröbner, Christine & Tucci, Pier Luigi: «Santa Maria del Pianto», *Le chiese di Roma illustrate*, 27, Roma, Palombi, 1993. No es posible confundirse con la casa-hospital de Santa Margarita y sus bienes, localizados en torno a la iglesia de Sancto Tommaso de Hispanis.

13. Está documentada su entrega a los rectores Fra Antonio y Giacomo Cappuccini, a los capellanes Clemente de la Porca de Salerno y Niccolò d'Arezzo (o de Regio), al canónigo de S. Maria Maggiore Bello delli Caranzoni y al prebitero Giovanni Felix de Coen: AOP, leg. 41, fols. 11, 19-19v y 29-30, 1437-1486.

14. Passigli, Susanna: «Per una carta delle parrocchie romane nel secolo XVI: topografia e percezione del territorio urbano secondo il Census di Leone X», *Archivi e cultura*, 39, 2006, p. 79. Esposito, Anna: «Le strutture associative romane del primo Rinascimento: dalle confraternite alle 'sodalitates' umanistiche», *Mélanges de l'École française de Rome - Moyen Âge*, 123-1 (2011), pp. 33-38.

2.1. «AB UNO LATERE TENET BALNEUM, QUOD VULGARITER DICITUR DE SINCHIS»

El inventario de bienes del año 1425 revela los límites de la casa-hospital de San Nicolás: «ab uno latere tenet balneum, quod vulgariter dicitur de Sinchis, ab alio latere tenet Marascus Porcarius, retro est viculus, ante est via publica»¹⁵. Es decir, la fachada daba a la calle, por detrás delimitaba con un callejón¹⁶, y a los lados con dos viviendas –una de las cuales con unos baños en su interior. Creemos que *porcarius* remite al apellido Porcari, y no al oficio de *porcaio* o guadián de cerdos, puesto que se cita a miembros de esta familia en la zona durante este periodo¹⁷.

En lo que respecta a los baños, el empleo del término *balneum* confirma que las dimensiones de la estructura eran suficientemente reducidas como para hallarse en el interior de una arquitectura doméstica¹⁸. Tras indagar en los estudios romanos acerca del sistema hídrico medieval¹⁹, en las guías de la ciudad y de cada *rione*²⁰, en la recuperación de la memoria topográfica y en la documentación relativa al patrimonio de la diversas familias romanas, pudimos corroborar que la familia Sinchis era, en realidad, la de los Cenci²¹. Para una mejor comprensión de quiénes integraron esta familia, hemos realizado una síntesis del árbol genealógico [Figura 2].

Este *balneum* fue citado por primera vez como colindante a una casa que Giovanni Lelli Cenci vendió a Tuccio Tordoneri en febrero del año 1368, la cual fue revendida a los Cenci por el mismo Tordoneri el noviembre sucesivo²². En ese momento todavía no pertenecía a los Cenci, sino a los hijos de Filippo di Paolino, aunque la proximidad con los bienes de los Cenci hizo que se le conociera con ese nombre. De hecho, el testamento en octubre de ese año de uno de ellos, Cecco, menciona una «domus cum balneo intus (...), quod balneum dicitur de Cinthiis»,

15. AOP, leg. 41, fols. 11r-v, 1425.

16. Este callejón o *viculus* ayudaba a la iluminación y la aireación. Atravesaba la manzana, pasando por la parte trasera de la casa-hospital de San Nicolás, con una de las salidas cerca del Arco homónimo sobre el que focalizaremos en el apartado siguiente, y la otra ante la iglesia de San Salvador in Caccabaris. Bevilacqua, Mario: «Palazzetto Cenci a Roma: un'aggiunta per Martino Longhi il Vecchio e un contributo per Giovanni Guerra pittore», *Bollettino d'Arte*, 70 (1985), p. 158. *Idem*, *Il monte dei Cenci: una famiglia romana e il suo insediamento urbano tra Medioevo ed età Barocca*. Roma, Gangemi, 1988, pp. 32 y 107.

17. No se ha encontrado a dicho Marascus, pero sí Cassandra Porcari, viuda de Pietro Cenci: Archivo di Stato di Roma (ASR), Archivio Cenci-Bolognetti, serie C6a, mazzo 5, c. 34, 9 de febrero de 1484; serie C6b, mazzo 6, c. 47, 22 de diciembre de 1514; y serie M1, mazzo 5, c. 4, 27 de mayo de 1513. En todo caso, cabe descartar la interpretación «porearius»: Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...*, p. 73.

18. A diferencia de las *thermae*, de carácter público: Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, p. 39.

19. Annoscia, Giorgia Maria: *Fonti e strutture per la conoscenza del sistema idrico di Roma nel Medioevo*. Roma, Aracne, 2007, p. 270.

20. Armellini, Mariano, *op. cit.* Hülsen, Christian, 1927. Pietrangeli, Carlo: *Rione VII-Regola*. Roma, Palombi, 1980, p. 58.

21. Por su extensión, remitimos a la bibliografía final para los trabajos consultados sobre esta familia. El apellido aparece citado de muchas maneras en las fuentes: Cintiis, Cinthiis, Sinchis, Sencio y Cencio. Nuestras transcripciones se mantienen fieles al original: únicamente hemos desarrollado las abreviaturas, normalizado el uso de las mayúsculas y minúsculas, y colocado los signos de puntuación y acentuación que hemos creído adecuados. Esperamos así facilitar identificaciones posteriores a partir de todas sus variantes, pese a que la interpretación adecuada es Cenci.

22. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 38-39, quien recogió el testimonio de Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV), Fondo S. Angelo in Pescheria, I/IV, cc. 26 y 123.

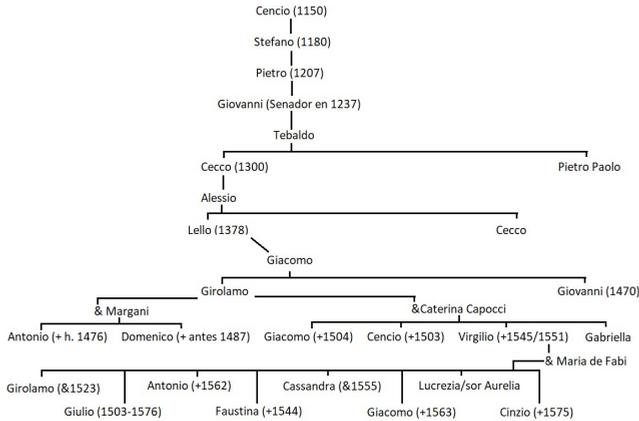


FIGURA 2. ÁRBOL GENEALÓGICO DE LA FAMILIA CENCI. Realizado por Ruiz Garnelo, Isabel, 2018

esto es, la vivienda con dichos baños en su interior; e indica que ésta confinaba con un hospital para pobres u «*hospitium pauperum*»²³. Este hospital debe identificarse con el de comunidad de la Corona de Aragón en Roma. Si recordamos que la finalidad asistencial de la casa-hospital de San Nicolás había nacido durante el papado de Inocencio VI (1352-1362), ésta se convierte en la mención más temprana que ha sido hallada hasta la fecha.

Diversos documentos de principios del siglo XV, hasta ahora inéditos, confirman tanto la existencia de este *balneum*, como su cercanía con el hospital *catalanorum*. En un inventario de bienes del 1401 realizado con ocasión del contrato matrimonial de Giovanni di Lello Cenci con Angela Venanzi, se menciona claramente a este hospital como colindante a la vivienda donde estaban los baños: «*unius alterius domus cum baldeo inter eam, site in regione Arenula, iuxta rem Johannis [Lelli] de Cinthiis, iuxta hospitale catalanorum, iuxta viam publicam et alia latera*»²⁴. De igual modo lo recoge el inventario de bienes de 1405 con motivo del enlace entre Francesco di Giovanni Cenci y Lorenza Ceroni²⁵.

Estos baños y el hospital vuelven a tomarse como referencia en 1427, cuando Giacomo di Lelli compró a otro Giacomo Cenci, hijo de los apenas citados Francesco y Lorenza, «*unam domum terrineam, tectatam, cum puteo in eam et modico discoperto retro eam, sive vulgariter dicitur lovagnio delli Cenci (...), sitam in dictam regionem, cui ab uno latere tenet idem Jacovo emptor, ab alio tenet et est domus*

23. *Ibidem*, p. 38, quien recogió el testimonio de BAV, Fondo S. Angelo in Pescheria, I/IV, c. 124.

24. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 3, c. 3, 9 de abril de 1401.

25. Archivio Storico Capitolino (ASC), Notaio Venetini, VI, cc. 20v-21r, 31 de enero de 1405. El fragmento ya fue citado por Fraschetti, Cesare: *I Cenci. Storia e Documenti dalle origini al secolo XVIII*. Roma, A. Formiggini, 1935, pp. 115-117. Y Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, p. 38; aunque hemos modificado la datación e interpretado que «*rem*» alude a una de las propiedades del hospital y no a la casa-hospital de San Nicolás.

dicitur l'ospitale delli catalani, ante est via publica»²⁶. Además de constituir una de las pruebas de la ubicación de la primigenia casa-hospital de San Nicolás, esta mención confirma la vida y la memoria del *balneum*, ampliándola más allá del 1412.

Otro documento de 1412 sitúa indirectamente en esta zona a la casa-hospital de San Nicolás, cuando se refiere al «baldeus» con la cual colindaba, propiedad de Giovanni Cenci y cercano a la plaza Cenci. Más concretamente, se cita uno de los bienes de Paolo Cecco Alessio de Cenci, «unam domum terineam tantum positum in dicta regione Arenule in Platea de Cinciis inter hos fines, cui ab uno latere tenet ipse venditor, ab alio latere tenet Johannes de Cintiis, ab alio latere est baldeus de Johannes de Cintiis, ante est via publica»²⁷.

La casa-hospital de San Nicolás no fue identificada durante el inventario de bienes de 1443²⁸. No significa que cambiara de lugar o de uso: como ya se ha indicado, la inestabilidad en la Urbe durante el conciliarismo potenció la confusión y la pérdida de control sobre los inmuebles, sobre el cobro de sus rentas y sobre los documentos que las justificaban. De hecho, incluso se habían producido saqueos a los núcleos de San Nicolás y Santa Margarita²⁹.

2.2. «CIRCA L'ARCH DEI CENCI»

Suele afirmarse que la cofradía de Nostra Dona de Montserrat fue fundada «en la capella de Sant Nicholau fincada en la casa del hospital vulgarment dit de Cathalans, circa l'arch de Ciuri»³⁰. Proponemos revisar el fragmento original y corregir «Ciuri» por «Cenci» [Figura 3].

No es inusual que este Arco dei Cenci se emplease como referente en la localización de otros inmuebles coetáneos³¹. Entre mediados del siglo XIV y principios del XVI, esta familia poseía o estaba adquiriendo multiplicidad de inmuebles en el triángulo entre las iglesias de Santa Maria de Caccaberis, de San Salvatore de Caccaberis (posteriormente Santa Maria del Pianto) y la que

26. ASR, Fondo Collegio dei Notai Capitolini, Notaio Leonardus Buccamatiis, leg. 269, fol. 13v, 25 de marzo de 1427.

27. Archivo Cenci-Bolognetti, mazzo 3, c. 11, 2 de abril de 1412. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 38-39. Esta plaza también era conocida como la Piazza di Giovanni Giacomo Cenci: *Ibidem*, pp. 46-47 y 84-85.

28. AOP, leg. 41, fol. 21r, 1443. Junto a éste fragmento, un añadido posterior de mano de un tal «M. Adolf» indica que sí existía esta sede primigenia. A lo largo de este trabajo hemos aportado las pruebas documentales de ello.

29. Fernández Alonso, Justo: *El hospital de los catalanes...*, pp. 370-374, quien recogió el testimonio del ACB, Cisma d'Occident, c. 805, 26 de mayo de 1428. La situación se había descontrolado hasta tal punto, que el papa Martín V promulgó en 1530 una bula de excomunión para quienes enajenasen este patrimonio, y el comisario apostólico y cardenal de San Pietro in Vincoli, Juan de Cervantes, encomendó que el patrimonio restante se redistribuyera entre ambas sedes: AOP, leg. 41, fol. 15. Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...*, pp. 61-63.

30. Remitimos la transcripción del fragmento AOP, leg. 664, fols. 1-3v, 23 de junio de 1506, por parte de Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...* p. 94.

31. ASR, Archivo Cenci-Bolognetti, serie C6, mazzo 4, c. 28, 26 de junio de 1496; mazzo 5, cc. 2 y 3, marzo de 1501; y c. 24, 1533. Incluso con posterioridad, Giulio Cenci alquiló a Andrea e Domenico de Voltolina «unam domum sitam prope Arcum de Cinciis iuxta suos fines in cuius muro foris est imago B. V. Marie»: ASR, Fondo 30 Notai Capitolini, ufficio 2, Notario Bonanno, leg. 122, c. 518, 1634.

se convertirá en el templo de su linaje, Santo Tommaso ai Cenci. En el lado derecho del Arco, entre el Monte Cenci y la Via dell'Arco dei Cenci, el núcleo habitativo había adoptado la forma de torres rodeadas de viviendas y otras construcciones, entre las cuales dicho arco, el *balneum*, un horno, la *loggia*, diversos mataderos, almacenes (llamados *funduqs* o *fondaci pannorum*) y cuadras [Figuras 4-5]³².

Esta tendencia a la consolidación de la familia Cenci en la zona permitirá conformar el primer núcleo del Palazzo della Primogenitura entre finales del siglo XV y principios del XVI, y a lo largo de la segunda mitad del siglo hasta el 1576 las nuevas alas de éste [Figura 6]. De manera similar, se incorporarán a las propiedades de los Cenci la plaza que limitaba con la iglesia de Santo Tomás *in Capite Molarum* –la cual adoptará el apellido de la familia³³– y una serie de solares e inmuebles al otro lado y en torno a dicho arco.

Precisamente a partir de Giacomo, hijo di Lello, conectará las posesiones en ambos lados de este Arco dei Cenci y erigirá su nueva vivienda o *casa nova* en el lado izquierdo del mismo³⁴. Dicha *casa nova* de Giacomo Cenci será heredada por su hijo Girolamo, tal como demuestra el documento de la división de bienes del último 1477. Entre los límites de ésta se cita la casa-hospital objeto de este estudio, aunque en esta ocasión para designarla no emplea el término *catalanorum*, sino *hyspanorum*: «ab uno latere tenet, et est, domus heredum quondam Johannis Jacobi Lelli, ab alio res hospitalis Hyspanorum retro eiusdem hospitalis, a duobus lateribus vie publice et platea que dicitur Platea Johannis Jacobi Lellis»³⁵. No es infrecuente que en los



FIGURA 3. EL ARCO DEI CENCI EN LA ACTUALIDAD. Foto: Ruiz Garnelo, Isabel, 2021

32. Fraschetti, Cesare, *op. cit.*, pp. 65-67 y 108-116. Bugiani, Damiana & Colizza, Annamaria & Orlandi, Nicola: *Il complesso dei Cenci a Roma: il tessuto urbanistico tra il lungotevere e via Arenula*. Roma, Fondazione Istituto Pasteur, 1985, pp. 17-22 y 62. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 5, 13, 16-25, 46-47 y 84-85. Di Silvo, Michele: *I Cenci, nobiltà di sangue*. Roma, Fondazione Marco Besso- Editore Colombo, 2002, pp. 16 y 148.

33. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 16-18, 39, 59 y 69. Guiducci, Elisabetta; Pierdominici, Maria Costanza & Setti, Marco: «La chiesa di San Tommaso ai Cenci a Roma: studi sull'origine della chiesa attraverso la documentazione storica e le notizie di restauro», *Bollettino d'arte*, 146 (2008), p. 21.

34. Con este término se distingue de la «casa vecchia» de Giacomo Cenci en el lado derecho del Arco. Sobre la aportación de Lello di Alessio y de su hijo Giacomo, destacando especialmente la «casa nova», comprada en el Arco dei Cenci, donde habitaba: ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 3, c. 15, 20 de noviembre de 1420; y mazzo 4, c. 5, 19 jun 1459. Bevilacqua, Mario, *Palazzetto Cenci...*, p. 157. *Idem*, *Il monte dei Cenci...*, pp. 27-31.

35. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 4, c. 18, 21 de agosto de 1477. Para su correcta interpretación es necesario prestar atención al término *res* (no es el hospital, sino una de sus propiedades) y a la colocación de la coma para que el inmueble disponga de cuatro lados. Las propiedades del lado derecho del Arco o *casa vecchia* serán para el otro hijo de Giacomo, Giovanni. La división de los bienes de dicho Giacomo entre sus hijos en 1459 puede consultarse en la carta 5 del mismo conjunto: *ibidem*, pp. 30-32.

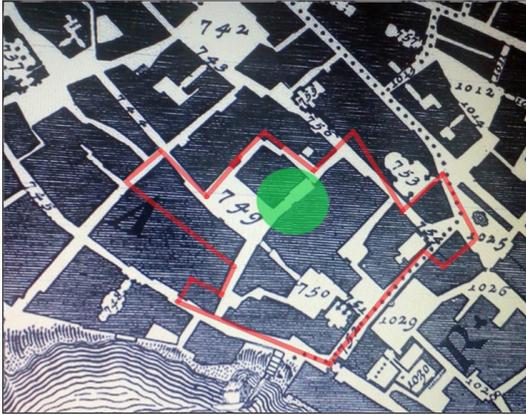


FIGURA 4. PATRIMONIO INMUEBLE DE LA FAMILIA CENCI, S. XV-XVI: LÍMITES DEL ÁREA DONDE SE ENCONTRABAN SUS PROPIEDADES (ROJO) Y ZONA APROXIMADA DONDE SE UBICÓ LA CASA-HOSPITAL DE SAN NICOLÁS Y LA DOMUNCULA (VERDE). ADEMÁS, SE INDICA CON EL NÚMERO 749 LA PIAZZA CENCI, CON EL 751 LA IGLESIA DE S. TOMMASO AI CENCI, CON EL 753 LA IGLESIA DE S. SALVATORE DE CACCABERIS, CON EL 758 LA VIA DE' CACCABERI, Y CON EL 759 LA IGLESIA DE S. MARIA DE CACCABERIS. Realizado por Ruiz Garnelo, Isabel, 2021, a partir de *La Pianta Grande di Roma* de Giambattista Nolli, 1736-1748

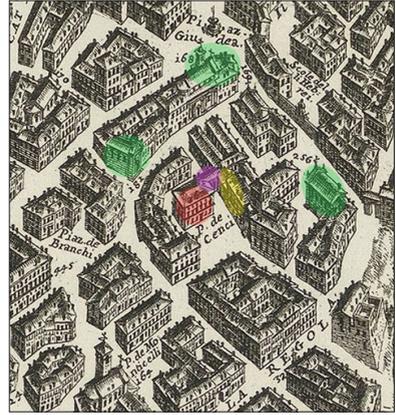


FIGURA 5. PATRIMONIO INMUEBLE DE LA FAMILIA CENCI, S. XV-XVI: PALAZZO DELLA PRIMOGENITURA (AMARILLO), ARCO (MORADO) Y PALAZZETTO CENCI (ROJO); EN VERDE, LAS IGLESIAS DE SANTA MARIA DE CACCABERIS (Nº 181), SAN SALVATORE DE CACCABERIS O POSTERIORMENTE SANTA MARIA DEL PIANTO (N1 168) Y SANTO TOMMASO AI CENCI (Nº 256). Realizado por Ruiz Garnelo, Isabel, 2021, a partir de *La Nuova pianta et alzata della città di Roma* de Giovanni Battista Falda, 1676



FIGURA 6. ALA DEL PALAZZO DELLA PRIMOGENITURA DE LA FAMILIA CENCI CON FACHADA EN LA PIAZZA CENCI, EN LA ACTUALIDAD. Realizado por Ruiz Garnelo, Isabel, 2021

documentos de la época, y especialmente en aquellos redactados por notarios no ibéricos, se produzca cierta ambigüedad y anacronismo en el empleo de los términos *hispano*, *spagnolo* o incluso *catalano*: en este caso, por *hispano* cabría entender los territorios de la antigua Hispania de época imperial romana, por lo que resultan puntualmente equivalentes.

A modo de síntesis, las propiedades de la Corona de Aragón en Roma juegan un rol esencial en el incremento y transformación del patrimonio de la familia Cenci en esta zona. La prueba definitiva de ello es el acto de compraventa de la casa-hospital de San Nicolás que analizamos en el siguiente apartado. Desde el siglo XIII la zona había sido particularmente activa a nivel comercial, por su cercanía al puerto de Ripa Grande, el mercado de pescado del área capitolina, y la Piazza Giudea dedicada al comercio textil, la banca, la presencia de mataderos y el curtido y tratamiento del cuero³⁶. Por esto no es extraño el interés de la familia Cenci en la zona, así como tampoco encontrar a oriundos de la Corona de Aragón, predominantemente mercaderes³⁷.

2.3. LA VENTA DE «LES CASES VELLES» A VIRGILIO CENCI EN 1518³⁸

El 19 de octubre de 1518, poco después del solemne acto de colocación de la primera piedra de la iglesia y hospital de Nostra Dona de Montserrat y de San Nicolás en junio de ese año, Virgilio Cenci adquirió dos viviendas a dicha institución por cuatrocientos cincuenta ducados de carlines³⁹.

Hasta la fecha no se había relacionado esta compra con el enclave primigenio de la comunidad de la Corona de Aragón en Roma⁴⁰, ni a sus protagonistas con el órgano administrativo de la citada cofradía: Antoni Vidal, Bernat Roig y Pere Maler⁴¹. Sin embargo, hemos hallado numerosos testimonios documentales

36. En efecto, la cercana Via dei Vaccinari debe su nombre al oficio de curtidor de pieles y al de carnicerío, y la iglesia de San Salvatore de Caccabaris se denominaba también «de li macelli» o de los mataderos: Armellini, Mariano: *Un censimento della città di Roma sotto il pontificato di Leone X tratto da un codice inedito dell'Archivio Vaticano*. Roma, Tipografía di Roma del cav. Alessandro Befani, 1882, pp. 89-90. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 14-18, 39, 59 y 69.

37. Es el caso del Lorenzo de Barcelona y de Bertomeu Valls, citados como testigos en diversos actos rogados en la zona: ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, sezione B2, mazzo 3, c. 3, 1401; y mazzo 5, c. 4, 1504.

38. El nombre de Virgilio aparece también transcrito como Vergilio, Virginio o Verginio: en las transcripciones hemos sido fieles al documento original, pero consideramos «Virgilio» la correcta. Fue hijo de Girolamo y Caterina Capocci, y en 1504 se convirtió en el cabeza de familia a causa del fallecimiento de su hermano Giacomo.

39. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, sezione B2, mazzo 5, c. 15, 19 de octubre de 1518.

40. Frascchetti, Cesare, *op. cit.*, p. 128 lo consideró el «ospedale della Chiesa degli Spagnuoli». Igualmente Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 32 y 38. Evidencia la costumbre por parte de la historiografía de no distinguir las instituciones hospitalarias gestionadas por la Corona de Castilla de aquellas que lo fueron por la de Aragón, y cómo no hacerlo ha obstaculizado el adecuado conocimiento del patrimonio y características de ambas. Sus estudios, además, no habían trascendido a la comunidad académica de habla no italiana.

41. La transcripción deficiente de sus nombres como «Vitale Bernardo Xogi» y «Pietro Males» estaba causada por el desconocimiento de las fuentes documentales conservadas en el Archivo de la Obra Pía y había imposibilitado su correcta identificación.

que confirman dicha operación y complementan los conservados en el archivo Cenci-Bolognetti. Más concretamente, y aunque la transacción fue formalizada después, entre septiembre y octubre de 1518 se abonaron a la cofradía una serie de cantidades:

A 28 de setembre rebé de mossén Virgili Cencio 100 ducats d'or de càmera, en part del preu de les cases antigues de dita companyia li son estades venudes, bé que per no ésser fet lo contracte jo los he presos en mon nom (...) 136 ducats 37 baiocchi $\frac{1}{2}$ (...). Item a dit jorn [6 d'octubre] de mossén Virgilio Cencio demunt dit, en la damunt dita forma, 76 ducats larchs a 14 Karlins a crèdit de dita companyia: 106 ducats 30 baiocchi. Item a 13 de dit rebé del dit Virgilio 50 ducats larchs (...) o 70 ducats corrents (...). Item a 19 de dit rebé de Vergilio Sencio 145 ducats, 7 baiocchi i mig son a compte de 458 ducats, los 450 per lo preu de la casa y los 8 per lo avantatge de la moneda per aver-li presos los d[ucats] d'or [larchs] a 14 karlins y los de cambra a 13 carlins (...): 145 ducats 7 baiocchi $\frac{1}{2}$ ⁴².

El documento no hace referencia al *balneum* explicado en el apartado anterior, puesto que ya no existía. Únicamente se alude al conjunto de inmuebles que están siendo adquiridos como «les cases velles» o casas antiguas⁴³. Aquél donde está siendo rogado el acto es la «domo magna», de cuyo término se deducen unas grandes dimensiones; y además, se afirma que a este inmueble se le conocía como casa de San Nicolás y había sido el lugar de reunión de la comunidad de la Corona de Aragón en Roma: «als homes dicte societatis congregationem faciebant et in qua als divina offitia celebrata facerunt, que appellabat S. Nicolas»⁴⁴. Por consiguiente, debemos identificar esta «domo magna» adquirida por Virgilio Cenci en 1518 con el lugar donde había sido fundada la cofradía de Nostra Dona en 1506, así como con la «domus maior» que encabezaba el inventario de bienes de la comunidad de la Corona de Aragón en Roma el año 1425.

Existe otra referencia documental que hasta la fecha había permanecido confusa, y adquiere sentido sólo si se la relaciona con la localización de la casa-hospital de San Nicolás en este lugar. En 1401 se hacía alusión a una «rem hospitalis catalanorum»⁴⁵, que cabe identificar con una pequeña vivienda o *domuncula* cercana a la casa-hospital de San Nicolás. Se la cita entre las propiedades de la casa-hospital en 1425, y está siendo vendida a Virgilio Cenci en 1518. Hasta la fecha no se sabía desde cuándo esta *domuncula* formaba parte del patrimonio inmueble de la comunidad; gracias a este testimonio certificamos que ya la poseía en 1401,

42. AOP, leg. 1221, fols. 10v y 13r, y de modo similar en fols. 11r y 15v-16r, septiembre y octubre 1518. Se permitió a la cofradía seguir empleando la casa-hospital de San Nicolás durante un año y medio: AOP, leg. 1221, fol. 16r, octubre de 1518. Con posterioridad seguirán cobrándose cantidades relacionadas con esta compraventa, aunque se especifica que dichas casas ya le han sido entregadas: AOP, leg. 1221, fol. 28v, 17 de septiembre de 1519.

43. Se las denomina «antiguas» o «viejas» porque había otras «nuevas»: se estaba configurando el enclave junto a Corte Savella, entre las actuales calles Giulia, Monserrato y Barchetta. Allí se erigirá la iglesia, con proyecto de Antonio da Sangallo el joven, el nuevo hospital para los pobres y peregrinos, y se adquirirán y edificarán una serie de inmuebles destinados a sufragar con la rentabilidad de sus alquileres a las necesidades de la iglesia y el hospital.

44. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 5, c. 15, 19 de octubre de 1518.

45. ASR, *Cenci-Bolognetti*, serie B2, mazzo 3, c. 3, 1401. Frascetti, Cesare: *op. cit.*, p. 117; y Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, p. 38 dudaron entre interpretarla como la casa-hospital misma o como una de sus propiedades.

probablemente gracias a la venta o permuta del inmueble del *rione* Monte que había sido donado por la fundadora Jacoba Ferrandis, como hemos explicado al inicio de este trabajo.

La enumeración de los límites de la *domuncula* confirma que la «domus maior» de 1425 y la «domo magna» son el mismo inmueble, a pesar de algunos matices atribuibles al salto temporal: esta *domuncula* está unida por uno de sus ángulos a la casa-hospital de San Nicolás y al inmueble colindante, que es el de Marascus Porcarius en 1425 y el de Guglielmo Matzergello en 1518:

Ab uno latere tenet balneum quod vulgariter dicitur de Sinchis, ab alio latere tenet Marascus Porcarius, retro est viculus, ante est via publica (...). Est alia domuncula ab uno angulo coniuncta supradicte domui; ab huno latere tenet predictus Marascus, ab alio latere est viculus, ante est via publica⁴⁶.

[Domus magnam sitam] in eadem rione Arenule prope domus ipsius domini Virgilio, cui ab uno latere et retre sunt res et domus prefati domini Virgilio, ab alio domus magistri Guglielmi de Matzergello sirurgi novariensis diocesis, ante est via publica (...). Prope dictat venditum, cui ab uno la[tere] et r[etro] [re]s dicti domini Virgilio, ab alio res eiusdem magistri Guglielmi⁴⁷.



FIGURA 7. PALAZZETTO CENCI VISTO DESDE LA PIAZZA CENCI, EN LA ACTUALIDAD.

Foto: Ruiz Garnelo, Isabel, 2021

46. AOP, leg. 41, fol. 11r, 25 de mayo de 1425. Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...* pp. 55 y 73.

47. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 5, c. 15, 19 de octubre de 1518. Fue mencionado, aunque sin comprender sus repercusiones para el patrimonio de la Corona de Aragón en Roma, por Frascchetti, Cesare: *op. cit.*, p. 128; y Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 32 y 38.

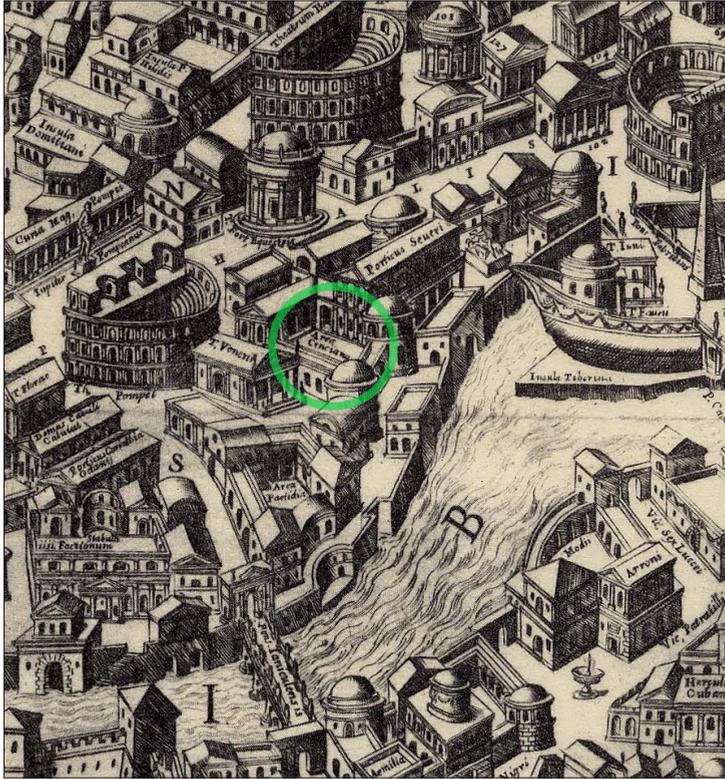


FIGURA 8. LOCALIZACIÓN IMAGINARIA DEL PATRIMONIO INMUEBLE DE LA FAMILIA CENCI EN ÉPOCA ROMANA (EN VERDE). Realizado por Ruiz Garnelo, Isabel, 2018, a partir de la *Pianta di Roma antica* de Stefano Du Pérac, 1574.

¿Por qué este interés por parte de Virgilio Cenci en la casa-hospital de San Nicolás y su *domuncula*? Tras convertirse en el cabeza de familia, éste había heredado un abundante patrimonio⁴⁸. Sumando los inmuebles adquiridos en 1518, prácticamente todo el solar pertenecía a su linaje. Posibilitará que sus nietos, los hermanos Gaspare, Baldassare e Melchiorre Cenci, desarrollen el *palazzetto* con fachada en Piazza Cenci [Figura 7], un encargo a Martino Longhi il Vecchio con un ornato a la altura de la nobleza que pretendían⁴⁹. Este fenómeno ha recibido la denominación de «pietrificazione del denaro» y contribuía a proporcionar una

48. El testamento y codicilo de Giacomo di Girolamo Cenci (+1504), hermano de Virgilio Cenci, en ASR, *Cenci-Bolognetti*, serie B2, mazzo 5, c. 4, 31 de julio de 1504.

49. Bugiani, Damiana & Colizza, Annamaria & Orlandi, Nicola: *Il complesso dei Cenci...*, pp. 62 y 66-71. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 32, 46-47 y 84-85.

imagen pública y simbólica concreta, acorde a un estilo de vida *more nobilium* que justificase su ascendencia social⁵⁰.

Las fuentes visuales no son de ayuda para identificar la ubicación de la casa-hospital de San Nicolás y sus propiedades, porque retratan una realidad posterior a nuestro objeto de estudio, como es el caso de Falda (1676) [fig. 5]; o bien, cuando se remiten al pasado, es para subrayar la antigüedad del linaje Cenci con la intención de ennoblecerlo, tal y como testimonia las reconstrucciones de la Roma clásica por parte de Pirro Ligorio (1561) o de Du Pérac (1574) [Figura 8]⁵¹.

3. DESCRIPCIÓN DE LA CASA-HOSPITAL DE SAN NICOLÁS

Hasta la fecha se había reflexionado acerca de la mayor o menor capacidad de esta estructura, pero no se había reconstruido su configuración interna ni se había profundizado en su datación y en sus transformaciones posteriores. Tal y como desgranaremos a continuación, este inmueble de factura bajomedieval se encuadra en la arquitectura doméstica coetánea, tanto en Roma como en la Corona de Aragón⁵².

Se trataba de una «domus magnam (...) terrineam, solaratam et tectatam»⁵³, es decir, contaba con un par de pisos por encima de la planta baja. Distribuidos en éstos se cuentan al menos un comedor para los pobres o *menjador*⁵⁴, una sala o aula para reuniones, y como mínimo otras 5 habitaciones. Por un lado, desvela la condición socioeconómica acomodada de su fundadora, Jacoba Ferrandis. Por otro, forma parte del fenómeno de adaptación a la misión hospitalaria de edificios preexistentes, más o menos pequeños, y distribuidos por la ciudad a modo de constelación⁵⁵. Teniendo en cuenta la zona donde se encontraba, todo apunta a que Ferrandis pudo heredar

50. Además de «edificare e abitare un palazzo», eran fundamentales los enlaces matrimoniales ventajosos, el patronato de una capilla, cargos eclesiásticos elevados, la exhibición de blasones y títulos nobiliarios, una genealogía y crónicas de las glorias pasadas: *Ibidem*, pp. 69-78. Bevilacqua, Mario: «I Cenci. Una famiglia romana nella città del Cinquecento», en Di Silvo, Michele (ed.): *I Cenci, nobiltà di sangue*. Roma, Colombo, 2002, pp. 129-142. Fue un fenómeno compartido por tantas familias de la aristocracia, tanto en Roma como fuera de ella, mas resulta especialmente interesante si se tiene en cuenta el origen de la familia como mercaderes y *bovattieri*, véase Gennaro, Clara: «Mercanti e bovattieri nella Roma della seconda metà del Trecento», *Bullettino dell'Istituto storico italiano per il medio evo*, 78 (1967), pp. 155-203. A los anteriores se añadirán el Palazzo Cenci Bolognetti en la Piazza del Gesù, aunque construido por la familia Petroni en 1536; y el Palazzo Maccarani en el rione Sant'Eustachio, remodelado por Giulio Romano gracias a la dote de Faustina Cenci, si bien no será adquirido por la familia hasta el 1561, véase Borsi, Franco *et alii*: *Palazzo Cenci, Palazzo Giustiniani*. Roma, Editalia, 1984. Y Mazzarelli, Carla & Mercorelli, Fabrizio: *Palazzo Cenci Bolognetti al Gesù: architettura, decorazioni, restauri*. Roma, Campisano, 2013.

51. Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci...*, pp. 7 y 11.

52. Otros ejemplos similares a ésta son la «casa nova» que Giacomo Cenci compró junto al Arco dei Cenci: ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 4, c. 5, 19 de junio de 1459. O casi la mitad de las propiedades de la comunidad castellana en Roma, según el inventario de 1530: Vaquero Piñeiro, Manuel: *La renta y las casas. El patrimonio inmobiliario de Santiago de los españoles de Roma entre los siglos XV y XVII*. Roma, L'Erma di Bretschneider, 1999, p. 100.

53. ASR, Archivio Cenci-Bolognetti, serie B2, mazzo 5, c. 15, 19 de octubre de 1518.

54. En 1518 se citan dos *tinelli*, probablemente porque uno se empleaba como comedor y otro como despensa.

55. Henderson, John: *The Renaissance Hospital. Healing the Body and Healing the Soul*. New Haven & London, Yale University Press, 2006. Molteni, Elisabetta: «Ospedali e ospizi: carità pubblica e cristiana», en Calabi, Donatella & Svalduz, Elena (eds.): *Il Rinascimento italiano e l'Europa*, vol. VI. Treviso & Costabissara, Angelo Colla editore, 2010, pp. 187-188.

este patrimonio mueble e inmueble de un padre o marido vinculado al mundo mercantil, y al carecer de descendencia lo donó a la caridad.

En lo que respecta a las habitaciones, se citan la «camera del cap de la scalla», habitación junto a la escalera en la planta inferior, con dos lechos⁵⁶; la conocida como «cambra de Sant Nicolai», dispuesta a mano derecha; otra habitación junto al «tinell»; «la cambra damunt la sala on dormen los pobres» o habitación donde encontramos el mayor número de lechos, en el piso superior; y por último otro dormitorio para el hospitalero⁵⁷. Además, había un espacio humilde en la planta inferior, donde se guardaba la leña, hasta que en la década de 1440 fue acondicionado y se alquiló a una beguina por dos ducados anuales⁵⁸.

También disponía de un patio destinado al solaz de los residentes y a la articulación del conjunto. En los hospitales de la Corona de Aragón era habitual que las diversas alas se distribuyeran en torno a un pequeño claustro central, con presencia de un huerto y un porche⁵⁹. También los inmuebles de la otra institución de la comunidad de la Corona de Aragón en Roma, Santa Margarita, disponían de pórticos; y la mitad de las viviendas que eran propiedad de la *natione* castellana, de espacios verdes en la parte trasera⁶⁰.

Mención aparte merece la capilla de San Nicolás. Se encontraba claramente «baix», en la planta inferior⁶¹. A menudo el espacio sagrado estaba conectado visualmente con el lugar donde descansaban los enfermos, mas no en este caso. Pudo recurrirse a aras portátiles para acercar las ceremonias religiosas a los enfermos y pobres. De hecho, la institución se había deshecho de una a finales del siglo XIV; a mediados del siglo XV poseía dos de pórfido, y en 1515, cinco⁶².

En opinión del entonces gobernador Nicolás Conill, en el 1428 esta casa tenía ya una antigüedad de doscientos años⁶³. De modo que las remodelaciones resultaron tan continuas como esenciales para que el culto y la hospitalidad pudieran desarrollarse de manera adecuada. Ante las dificultades de la coyuntura romana, los gobernantes las costearon de su propio bolsillo. Se conocía la generosidad de Pons Astoris (h. 1385-1425), quien heredó la dirección de la institución de la fundadora Jacoba Ferrandis,

56. Creemos más adecuada la transcripción de *scalla* o escalera, a la de *stalla* o establo. Por otro lado, según el Diccionari Català-Valencià-Balear, el término *cap* podría indicar la localización de esta estancia en la parte más alta, en la anterior o en un extremo.

57. La mención a cada una de estas habitaciones ha sido rescatada de diversos puntos del AOP, leg. 41, fols. 14v, 17r, 27r-28v, 44r-v y s. n., 1433-1501.

58. AOP, leg. 41, fols. 14v y 24r, 1433-1434.

59. Gallent Marco, Mercedes: «En el interior de los hospitales. Personas, espacios, enseres», *Saitabi: revista de la Facultat de Geografia i Història*, 60-61 (2010-2011), pp. 81-104.

60. AOP, leg. 41, fols. 129r-130v, 1391. Sixto IV ordenó su demolición en 1480 de los pórticos porque obstaculizaban la circulación. En lo que respecta a los espacios verdes, véase Vaquero Piñeiro, Manuel: *op. cit.*, p. 100. O también Tomei, Piero: *L'architettura a Roma nel Quattrocento*. Roma, Palombi, 1978, pp. 21-23.

61. AOP, leg. 41, fols. 44r-v, 25 de octubre de 1501.

62. AOP, leg. 41, fols. 12v, finales siglo XIV; y 27r, 1453; leg. 664, fols. 172v-174v, 1515.

63. Fernández Alonso, Justo: *El hospital de los catalanes...*, pp. 366 y 371, quien recogió el testimonio del ACB, Cisma d'Occident, c. 805, 26 de mayo de 1428.

desembolsó 63 *ducats* con 26 *soldi* en 1419⁶⁴; y de Nicolás Conill, quién entregó un centenar de escudos en 1428, aparte de otros objetos destinados al culto⁶⁵.

También los sucesores de éste, a pesar de la difícil coyuntura que se estaba viviendo, encargaron trabajos de mantenimiento en torno al 1435 al maestro carpintero Guillermo Tour⁶⁶. Tras el restablecimiento del pontificado con Eugenio IV, Domingo Ram i Lanaja (+1445), cardenal de Tarragona, donó cien ducados para reparaciones. Un detalle relevante, que había pasado desapercibido hasta la fecha, es que lo hiciera a petición de Alfonso de Borja, futuro papa Calixto III, por aquél entonces cardenal y obispo de Valencia (1429-1455):

Item Reverendisimus in Christo dominus Domenicos [Ram i Lanaja], cardinalis tarachonensis, legavit centum ducatos pro reparacionem hospitalium. Et dicti centum ducati per manumissores positi sunt in banquo di Martellis als di Nonvicis, et dicti centum ducati sunt ad petitionum Reverendissimi domini [Alfonso de Borja] cardinalis valentinensis que distribuat seu exponat in reformacionem et operam temporum hospitalium⁶⁷.

Unos años más tarde, en marzo de 1446, se remodelaron de nuevo las vigas de la conocida como «camera Sancti Nicolai»⁶⁸. También se cita el interés de Arnaldo Roger de Palas, obispo de Urgel; Jorge de Bardasci, obispo de Tarazona y protonotario apostólico; y Gisberto Pardo, obispo de Segorbe y deán de Osma, entre otros⁶⁹. Con el cambio de siglo y probablemente en relación con la mayor llegada de peregrinos a causa del Año Santo de 1500, por iniciativa del gobernador Miquel Biure se reparará nuevamente la casa-hospital de San Nicolás, de mano de un tal *mestre Antoni*⁷⁰.

A pesar de todos estos esfuerzos, la presión ejercida por la demanda de los Cenci obstaculizó las posibilidades de crecimiento en esta zona. Pese a que durante algunas décadas se mantuvo este emplazamiento, el foco de atención fue desplazándose hacia el área junto a Corte Savella. Allí adquirirán paulatinamente inmuebles y terrenos, donde erigir la iglesia de Nostra Dona de Montserrat y el nuevo hospital⁷¹. Desprenderse de la sede primigenia de San Nicolás contribuyó económicamente a este cambio generacional.

64. AOP, leg. 40, fol. 50r; y leg. 41, fols. 10r-11r y 132r-v, 1519. Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...*, pp. 62-65 y 70-72.

65. Fernández Alonso, Justo: *El hospital de los catalanes...*, pp. 368 y 372, quien recogió el testimonio del ACB, Cisma d'Occident, c. 805, 26 de mayo de 1428.

66. AOP, leg. 41, fol. 19r, 1435.

67. AOP, leg. 41, fol. 23r, h. 1445. Ya citado por Fernández Alonso, Justo: *Las iglesias nacionales...* p. 65, aunque sin cerciorarse de la identificación y relevancia del futuro papa Calixto III en ello.

68. *Ibidem*. AOP, leg. 41, fol. 24r, 20 marzo 1446. Tras dicha obra volvieron a traerse los bienes y se realizó el inventario.

69. La memoria del 1714 especifica que «cada uno de dichos señores y obispos dieron buenas limosnas en particular para la restauración dela capilla de San Nicolás». AOP, leg. 2251, fols. 6v-7r, aunque no se conserva huella de las obras promovidas por ellos.

70. AOP, leg. 41, fol. 81r, 6 de noviembre del 1500.

71. Este patrimonio inmueble, así como especialmente aquél incorporado a partir de la segunda mitad del siglo XVI, ha sido reconstruido y explicado por Barrio Gozalo, Maximiliano: «La iglesia y hospital de la Corona de Aragón en Roma durante la época moderna: las rentas y su inversión», *Annali di Storia Moderna e Contemporanea*, 9 (2003),

4. CONCLUSIONES

El presente trabajo corrige la localización tradicional de la casa-hospital de San Nicolás: no se halló junto a Corte Savella, donde posteriormente se edificará la iglesia de Montserrat, sino en torno a los bienes de la familia Cenci, hasta su venta a Virgilio Cenci en 1518. Además, describe los diversos espacios de la casa-hospital, relacionándola con la arquitectura doméstica y hospitalaria del Mediterráneo bajomedieval. Se destacan tres remodelaciones: en torno al 1435, de manos del maestro carpintero Guillermo Tour⁷², tras el restablecimiento del pontificado con Eugenio IV, destacando el rol desempeñado a tal efecto por Domingo Ram i Lanaja y Alfonso de Borja, futuro papa Calixto III; y coincidiendo con el Año Santo de 1500, por iniciativa del gobernador Miquel Biure y autoría de un tal *mestre* Antoni. Estos esfuerzos son testimonio de la piedad, capacidad económica e inquietudes culturales de la comunidad de la Corona de Aragón en Roma, y cristalizarán mediante la fundación de la cofradía de Nostra Dona de Montserrat.

pp. 321-329. Y Barrio Gozalo, Maximiliano: «La Iglesia nacional de la Corona de Aragón en Roma y el poder real en los siglos modernos», *Manuscrits: revista d'història moderna*, 26 (2008), pp. 138 y 140-142.

72. AOP, leg. 41, fol. 19r, 1435.

BIBLIOGRAFÍA

- Annoscia, Giorgia Maria: *Fonti e strutture per la conoscenza del sistema idrico di Roma nel Medioevo*. Roma, Aracne, 2007.
- Armellini, Mariano: *Un censimento della città di Roma sotto il pontificato di Leone X tratto da un codice inedito dell'Archivio Vaticano*. Roma, Tipografia di Roma del cav. Alessandro Befani, 1882.
- Armellini, Mariano: *Le chiese di Roma dal secolo IV al XIX*. Città del Vaticano, Tipografia Vaticana, 1891.
- Barrio Gozalo, Maximiliano: «La iglesia y hospital de la Corona de Aragón en Roma durante la época moderna: las rentas y su inversión», *Annali di Storia Moderna e Contemporanea*, 9 (2003), pp. 319-344.
- Barrio Gozalo, Maximiliano: «La Iglesia nacional de la Corona de Aragón en Roma y el poder real en los siglos modernos», *Manuscripts: revista d'història moderna*, 26 (2008), pp. 135-163.
- Bascià, Luciana; Carlotti, Paolo & Maffei, Gian Luigi (eds): *La casa romana nella storia della città dalle origini all'Ottocento*. Firenze, Alinea Editrice, 2000.
- Bevilacqua, Mario: «Palazzetto Cenci a Roma: un'aggiunta per Martino Longhi il Vecchio e un contributo per Giovanni Guerra pittore», *Bollettino d'Arte*, 70 (1985), pp. 157-188.
- Bevilacqua, Mario: *Il monte dei Cenci: una famiglia romana e il suo insediamento urbano tra Medioevo ed età Barocca*. Roma, Gangemi, 1988.
- Bevilacqua, Mario: «I Cenci. Una famiglia romana nella città del Cinquecento», en Di Silvo, Michele (ed.): *I Cenci, nobiltà di sangue*. Roma, Colombo, 2002, pp. 129-142.
- Borsi, Franco et alii: *Palazzo Cenci, Palazzo Giustiniani*. Roma, Editalia, 1984.
- Broise, Henri & Maire Vigueur, Jean-Claude: *Strutture famigliari, spazio domestico e architettura civile a Roma alla fine del Medioevo*. Torino, Einaudi, 1983.
- Bugiani, Damiana & Colizza, Annamaria & Orlandi, Nicola: «Il palazzetto Cenci», *Storia della città*, 29 (1984), pp. 61-76.
- Bugiani, Damiana & Colizza, Annamaria & Orlandi, Nicola: *Il complesso dei Cenci a Roma: il tessuto urbanistico tra il lungotevere e via Arenula*. Roma, Fondazione Istituto Pasteur, 1985.
- Carrió-Invernizzi, Diana: «Los catalanes en Roma y la iglesia de Santa María e Montserrat (1640-1670)», *Pedralbes*, 28 (2008), pp. 571-584.
- Dandele, Thomas James: *La Roma española*. Barcelona, Crítica, 2002.
- Di Silvo, Michele: *I Cenci, nobiltà di sangue*. Roma, Fondazione Marco Besso- Editore Colombo, 2002.
- Esposito, Anna: «Le strutture associative romane del primo Rinascimento: dalle confraternite alle 'sodalitates' umanistiche», *Mélanges de l'École française de Rome - Moyen Âge*, 123-1 (2011), pp. 33-38.
- Fernández Alonso, Justo: «Las iglesias nacionales de España en Roma. Sus orígenes», *Anthologica Annua*, 4 (1956), pp. 9-96.
- Fernández Alonso, Justo: «Los estatutos de la iglesia y hospital e Montserrat en Roma», *Anthologica Annua*, 10 (1962), pp. 389-398.
- Fernández Alonso, Justo: *Santa Maria di Monserrato*. Roma, Marietti, 1968.
- Fernández Alonso, Justo: «El hospital de los catalanes en Roma. Nuevos documentos de Nicolás Conill», *Anthologica Annua*, 30-31 (1983-1984), pp. 363-377.
- Fernández Alonso, Justo: «El lugar pío de la Corona de Aragón», *Anthologica Annua*, 44 (1997), pp. 571-581.

- Forcella, Vincenzo: *Iscrizioni delle chiese e d'altri edifici di Roma dal secolo XI fino ai giorni nostri*, 3, Roma, Cecchini tipografia delle scienze matematiche e fisiche, 1873.
- Fraschetti, Cesare: *I Cenci. Storia e Documenti dalle origini al secolo XVIII*. Roma, A. Formiggini, 1935.
- Frutaz, Amato Pietro: *Le piante di Roma*. Roma, Istituto Nazionale di Studi Romani, 1962.
- Gallent Marco, Mercedes: «En el interior de los hospitales. Personas, espacios, enseres», *Saitabi: revista de la Facultat de Geografia i Història*, 60-61 (2010-2011), pp. 81-104.
- Gennaro, Clara: «Mercanti e bovattieri nella Roma della seconda metà del Trecento», *Bullettino dell'Istituto storico italiano per il medio evo*, 78 (1967), pp. 155-203.
- Gröbner, Christine & Tucci, Pier Luigi: «Santa Maria del Pianto», *Le chiese di Roma illustrate*, 27, Roma, Palombi, 1993.
- Guiducci, Elisabetta; Pierdominici, Maria Costanza & Setti, Marco: «La chiesa di San Tommaso ai Cenci a Roma: studi sull'origine della chiesa attraverso la documentazione storica e le notizie di restauro», *Bollettino d'arte*, 146 (2008), pp. 17-66.
- Henderson, John: *The Renaissance Hospital. Healing the Body and Healing the Soul*. New Haven & London, Yale University Press, 2006.
- Hubert, Étienne: *Espace urbain et habitat à Rome du Xe siècle à la fin du XIIIe siècle*. Roma, École Française de Rome, 1990.
- Hülßen, Christian: *Le chiese di Roma nel Medio Evo: cataloghi et appunti*. Firenze, L.S. Olschki, 1927.
- Lerza, Gianluigi: *Santa Maria di Monserrato a Roma dal Cinquecento sintetista al purismo dell'Ottocento*. Roma, Dedalo, 1996.
- Mazzarelli, Carla & Mercorelli, Fabrizio: *Palazzo Cenci Bolognetti al Gesù: architettura, decorazioni, restauri*. Roma, Campisano, 2013.
- Millán Boix, Manuel: «Nicolas Conill, curial y prior del Lugar Pío de la Corona de Aragón(1380-1435)», *Anthologica Anua*, 12, 1964, pp. 85-127.
- Modigliani, Anna: *I Porcari. Storie di una famiglia romana tra Medioevo e Rinascimento*. Roma, Roma nel Rinascimento, 1994.
- Molteni, Elisabetta: «Ospedali e ospizi: carità pubblica e cristiana», en Calabi, Donatella & Svalduz, Elena (eds.): *Il Rinascimento italiano e l'Europa*, vol. VI. Treviso & Costabissara, Angelo Colla editore, 2010, pp. 175-195.
- Oliva, Anna Maria: «I catalani a Roma nei XV-XVII secoli», en Sabaté, Flocel (ed.): *Ciutats mediterrànies: la mobilitat i el desplaçament de persones*. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2021, pp. 143-156.
- Passigli, Susanna: «Per una carta delle parrocchie romane nel secolo XVI: topografia e percezione del territorio urbano secondo il Censur di Leone X», *Archivi e cultura*, 39, 2006, pp. 59-80.
- Perea, Juan M.: «Frescos descubiertos en la sacristía de la iglesia Nacional de España en Roma», *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma*, 1 (1912), pp. 11-14.
- Pietrangeli, Carlo: *Rione VII-Regola*. Roma, Palombi, 1980.
- Rivera de las Heras, José Ángel: *La Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat de Roma*. Madrid, Instituto Español de Historia Eclesiástica, 2018.
- Ruiz Garneolo, Isabel: «'Erant due domus': i primi ospedali della Corona d'Aragona a Roma», *Convegno Internazionale La città e la cura. Spazi, istituzioni, strategie, memoria (The City and Healthcare. Spaces, institutions, strategies, memory)*, Pavia, 2020, Morandotti, Marco & Savorra, Massimiliano (coords.), Torino, AISU International, 2021, pp. 183-192.
- Tomei, Piero: *L'architettura a Roma nel Quattrocento*. Roma, Palombi, 1978.

- Vaquero Piñeiro, Manuel: *La renta y las casas. El patrimonio inmobiliario de Santiago de los españoles de Roma entre los siglos XV y XVII*. Roma, L'Erma di Bretschneider, 1999.
- Viellard, Jean: «Notes sur l'hospice Saint-Nicolas des Catalans à Rome au Moyen Âge», *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 50 (1933), pp. 183-193.
- Vincke, Johannes: «Inicios del 'hospitale Cathalanorum et Aragonensium' en Roma», *Hispania Sacra*, 11, 1958, pp. 139-156.

